



BUREAU
design mode
métiers d'art

Dossier de presse

Bureau du Design, de la Mode et des Métiers d'Art x Edo Tokyo Kirari



EDO TOKYO KIRARITM



HIYOSHIYA
CRAFT-LAB

TOKYO
METROPOLITAN
GOVERNMENT



TIPTOE

Le design français en dialogue avec l'artisanat japonais

Dans le cadre de l'accord de coopération entre les villes de Paris et Tokyo signé le 7 août 2021 par la Maire de Paris Anne Hidalgo et la Gouverneure de Tokyo Yuriko Koike, le programme Edo Tokyo Kirari associe des manufactures tokyoïtes et des designers du réseau du Bureau du Design, de la Mode et des Métiers d'Art, afin de réinterpréter les savoir-faire nippons, et de proposer de nouvelles applications à destination du marché international.

Profondément ancrées dans le patrimoine culturel et historique japonais, l'artisanat de Tokyo (verrerie, teinture, textile, bois) dialogue avec des designers parisiens autour de nouveaux objets. Fonctions, usages ou formes sont renouvelés pour apporter une nouvelle lumière sur ces savoir-faire.

Suite à un appel à candidatures, trois designers, anciens résidents des Ateliers de Paris, ont été retenus : AC/AL, Jacques Averna et Index Office.

Ils ont collaboré avec six manufactures japonaises : Chikusen, Edo Kiriko Hanashyo, Kimoto Glass Tokyo, Ibasen, Marukyu Shouten et Edo Kumiko Tatematsu.

Les objets réalisés au cours de ce programme seront présentés au salon Maison&Objet du 18 au 22 janvier 2024 au stand E25-Hall 8.

Contacts presse
Frédéric Bouchet - BDMMA
frederic.bouchet2@paris.fr
01 86 21 20 65

Stéphanie Morlat - Agence 14 septembre
stephaniemorlat@14septembre.com
06 11 35 39 01

AC / AL
CHIKUSEN



FR - Fondée en 1842, Chikusen est une marque spécialisée dans les tissus de yukata et kimono, située dans le quartier commerçant de Tokyo, Nihonbashi. Depuis sa création, Chikusen crée des motifs originaux pour les vêtements traditionnels japonais, séduisant des artistes et des acteurs de premier plan depuis l'époque d'Edo jusqu'à nos jours. La marque Chikusen est réputée à Tokyo mais également dans tout le Japon pour la qualité de ses tissus et pour ses motifs emblématiques.

Le plateau Onde et le centre de table Galbe proposent une nouvelle vision du savoir-faire de Chikusen. Combiné avec d'autres matériaux, le design simple et contemporain de ces pièces offre une fonctionnalité supplémentaire aux tissus traditionnellement utilisés pour les kimonos, tout en valorisant la beauté et la richesse de la collection de motifs de la compagnie.

ENG - Founded in 1842, Chikusen is a brand specialized in yukata and kimono fabrics, located in downtown Tokyo area, Nihonbashi. Since its establishment, Chikusen has been creating original patterns for Japanese traditional garment, seducing leading artists and actors since Edo period to modern days. The brand Chikusen was not only recognized in Tokyo but in the whole Japan for its quality and iconic designs.

The Onde tray and the Galbe centerpiece propose a new vision of Chikusen's know-how. Combined with other materials, the simple and contemporary design of these pieces offers additional functionality to the fabrics traditionally used for kimono, and highlights the beauty and richness of Chikusen's collection of patterns.

ac-al.com
chikusen.co.jp



AC / AL
KIMOTO GLASS TOKYO

FR - Kimoto Glass Tokyo a été fondé dans les années 1930 à Asakusa, un quartier très traditionnel de Tokyo, et a produit depuis sa création des millions d'articles en verre. Depuis près d'un siècle, ils ont conservé les techniques traditionnelles de soufflage à la bouche tout en créant l'avenir de la verrerie. Elle joue un rôle important en tant que marque de verrerie japonaise majeure et innovante, en développant et en créant de nouveaux types d'articles en verre avec les usines, les artisans et les designers du centre-ville de Tokyo.

Inspiré par des volumes géométriques simples, le service à saké SENS sublime le rituel particulier de la dégustation du saké, en conservant la qualité de ses arômes gustatifs en partie basse, tout en offrant une expérience olfactive en partie haute. Le fond épais, signature du savoir-faire artisanal de Kimoto Glass, valorise le poids de cette gamme et la délicatesse du geste.

ENG - Kimoto Glass Tokyo was founded in Asakusa, a very traditional area of Tokyo in the 1930's, and have produced since their establishment, millions of glassware items. For almost a century, they have kept traditional mouth-blowing techniques while creating the future of glassware. They play an important role as a major and innovative Japanese glass brand, developing and creating new types of glassware with Tokyo's downtown factories, craftsmen, and designers.

Inspired by simple geometrical volumes, SENS sake set, highlights the ritual of the sake's degustation, by keeping the quality of its taste aromas in the lower part, while offering an olfactory experience in the upper part. The thick bottom, Kimoto Glass' handmade know-how signature, valorizes this range's weight and the delicacy of the gesture.

ac-al.com
kimotoglass.tokyo



JACQUES AVERNA
IBASEN



FR - Ibasen est une marque d'éventails traditionnels basée à Tokyo. Elle a été fondée en 1590 par Ibaya Kanzaemon, qui suivait le nouveau shogun, Tokugawa Ieyasu, à Edo (aujourd'hui Tokyo). Aujourd'hui, on peut admirer des Ukiyo-e imprimés par Ibasen dans les collections du British Museum, du musée Guimet d'art oriental, du musée Van Gogh aux Pays-Bas et du musée des Beaux-Arts de Boston.

Junishi (Douze animaux du zodiaque) est composé de 12 éventails, chacun représentant un des animaux du zodiaque japonais. Ces figures emblématiques se retrouvent étirées pour remplir la surface de l'éventail, créant un jeu d'apparition et de déformation. L'utilisation d'encre dorée relie les dessins entre eux pour constituer un bestiaire amusant et magique.

ENG - Ibasen is a traditional fan brand based in Tokyo. It was founded in 1590 by Ibaya Kanzaemon, who followed the new shogun, Tokugawa Ieyasu to Edo (present-day Tokyo). Today, you can enjoy Ukiyo-e printed by Ibasen in the collections of the British Museum, the Guimet Museum of Oriental Art, the Van Gogh Museum in the Netherlands and the Museum of Fine Arts in Boston.

Junishi (Douze animaux du zodiaque) is made up of 12 fans, each representing one of the animals of the Japanese zodiac. These emblematic figures are stretched to fill the surface of the fan, creating a play of appearance and deformation. The use of gold ink links the drawings together to create an amusing and magical bestiary.

jacquesaverna.com
ibasen.co.jp



JACQUES AVERNA
MARUKYU SHOUTEN

FR - Fondée en 1899, Marukyu Shouten est une entreprise de conception textile spécialisée dans les Yukata (kimonos d'été) et Tenugui (serviettes). Depuis le début du XXe siècle, les tissus de Marukyu Shouten sont teints à la main à l'aide d'une technique japonaise traditionnelle et unique de teinture au pochoir appelée Chusen. Cette méthode permet de teindre les deux faces des tissus en même temps.

Instantanés est une série de teinture représentant des instantanés au travers de dessins d'objets dans un moment fugace : une bougie qui fond, un robinet qui coule... Ces saynètes fonctionnent en symétrie, tirant partie de la capacité de la teinture à colorer les deux faces d'un tissu.

ENG - Founded in 1899, Marukyu Shoten is a textile design company specialized in Japanese traditional Yukata (summer kimonos) and Tenugui (towels) fabrics. Since the early 20th century, Marukyu Shoten's fabrics are hand-dyed using a traditional and unique Japanese stencil dyeing technique called Chusen. The method allows to dye both sides of the fabrics at the same time.

Instantanés is a series of dyes representing snapshots through drawings of objects in a fleeting moment: a melting candle, a dripping tap... These sketches function in symmetry, taking advantage of the ability of dye to colour both sides of a fabric.

jacquesaverna.com
shinedozome.com



INDEX OFFICE EDO KIRIKO HANASHYO



FR - Hanashyo est une marque et fabricant de verrerie spécialisé dans l'Edo Kiriko, une technique traditionnelle japonaise de découpe du verre. Inventé à la fin de l'ère Edo (1603-1868) à Nihombashi, célèbre quartier commerçant de Tokyo, les aspects typiques de la culture japonaise sont retranscrits à travers les motifs et le verre coloré du Edo Kiriko.

Minamo est une gamme de verres à whisky inspirée du mouvement de l'eau à travers un ruisseau. Fruit de la collaboration entre Edokiriko Hanashyo, entreprise artisanale de taille de verre et Nelson Fossey, designer, les pièces réalisées à la main sont sculptées et taillées dans une pièce de verre colorée. Le motif imaginé pour cette gamme conjugue transparence du verre et couleur pour créer l'illusion d'un mouvement fluide et infini.

ENG - Hanashyo is a glassware brand and manufacturer specialized in Edo Kiriko, a traditional Japanese hand-made glass cut technique. The Edo Kiriko was invented at the end of Edo era (1603-1868) in Nihombashi, Tokyo famous merchant area. Typical aspects of Japanese culture are expressed throughout the patterns and colored glass of Edo Kiriko.

Minamo is a range of whisky glasses inspired by the movement of water through a stream. As the result of the collaboration between Edokiriko Hanashyo, a glass-cutting craftsmen company, and designer Nelson Fossey, the hand-crafted pieces are sculpted and cut from a single piece of colored glass. The pattern imagined for this range combines glass transparency and color to create the illusion of fluid and infinite movement.

index-office.io
edokiriko.com



INDEX OFFICE EDO KUMIKO TATEMATSU

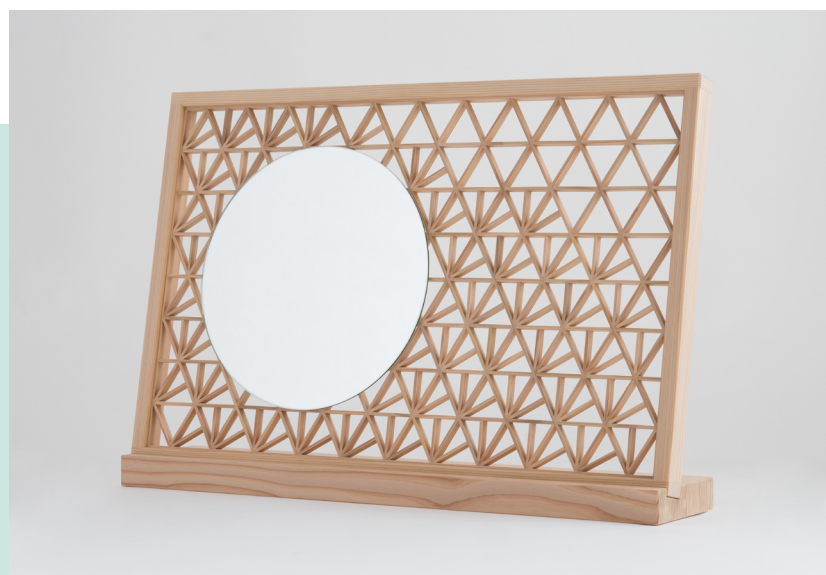
FR - Fondé en 1982, Edo Kumiko Tatematsu est un atelier spécialisé dans les travaux de Kumiko, situé à Tokyo. Aujourd'hui, l'atelier crée des Kumiko sur mesure pour la décoration intérieure et propose des objets contemporains, tels que des lampes, des paravents et des panneaux décoratifs qui s'adaptent au style de vie moderne.

Hinode et O-tsukimi, est une série de miroir décoratifs issue de la collaboration entre Edo-Kumiko Tatematsu et du designer Nelson Fossey. Fabriqués artisanalement en Kumiko, technique traditionnelle de l'assemblage de pièces en bois, ces miroirs à accrocher et à poser évoquent des paysages abstraits sur lesquels un soleil miroitant vient se poser.

ENG - Founded in 1982, Edo Kumiko Tatematsu is a workshop specialized in Kumiko works, located in Tokyo. Today, they create bespoke Kumiko for interior decoration, and offers contemporary objects, such as lamps, folding screens, and decorative panels to match modern lifestyle.

Hinode and O-tsukimi, range of decorative mirrors created by Japanese company Edo-Kumiko Tatematsu and Nelson Fossey. Handcrafted in Kumiko, a traditional technique for assembling wooden parts, these wall mounted mirrors and self-standing mirrors evoke an abstract landscape on which a shimmering sunshine rests.

index-office.io
[kumiko-tatematsu](https://kumiko-tatematsu.com)



Le Bureau du Design, de la Mode et des Métiers d'Art

Le Bureau du Design, de la Mode et des Métiers d'Art met en œuvre la politique de la Ville de Paris en faveur des métiers de création. À travers différents dispositifs il accompagne les entreprises et créateurs, émergents ou confirmés, du secteur du design, de la mode et des métiers d'art dans le développement de leur activité.

En lien avec les partenaires professionnels et institutionnels, il fédère et anime l'écosystème parisien de la création et de la fabrication locale, en agissant en faveur de son rayonnement en France et à l'international.

Le Bureau propose un incubateur, Les Ateliers de Paris, où les porteurs de projets sont hébergés et accompagnés durant deux ans en vue de la consolidation de leur entreprise. Il offre des formations et des rendez-vous individuels en gestion, stratégie marketing, communication, à l'ensemble des professionnels franciliens. Au 30 rue du Faubourg Saint-Antoine, un espace de co-working est désormais ouvert aux professionnels, associations et étudiants du secteur.

Le Prix Savoir-faire en transmission favorise l'insertion professionnelle en permettant à de jeunes adultes ou à des adultes en reconversion de parfaire leur formation métiers d'art lors d'un stage d'un an dans l'atelier d'un artisan d'art. En outre ce prix stimule

l'implantation de professionnels sur le territoire parisien.

Les Grands Prix de la Création de la Ville de Paris récompensent chaque année des créateurs confirmés et émergents du design, de la mode, de l'accessoire et des métiers d'arts, ils assurent la reconnaissance et le soutien de la Ville de Paris aux professionnels de ces secteurs.

Le Bureau renforce le rayonnement des métiers de création, il travaille en étroite collaboration avec les associations, les écoles d'arts appliqués de la Ville de Paris (Boule, Estienne et Duperré) et participe aux grands événements du secteur. Dans cet esprit, le Bureau est également à l'initiative de projets internationaux s'exprimant à travers des

expositions, workshops ou encore des résidences croisées.

Enfin, le Bureau met en lumière les commerçants, artisans et créateurs produisant sur le territoire parisien grâce au Label Fabriqué à Paris.

Crédits des portraits :
AC / AL © Laurent Cazot
Jacques Averna © Abel Llavall-Ubach
Nelson Fossey © Florent Mulot

Crédits des objets :
KIMOTO GLASS TOKYO x AC/AL © Ushio Sato
CHIKUSEN x AC/AL © Ushio Sato
IBASEN x Jacques Averna © Ushio Sato
MARUKYU SHOUTEN x Jacques Averna © Ushio Sato
EDO KIRIKO HANASHYO x Nelson Fossey © Ushio Sato
EDO KUMIKO TATEMATSU x Nelson Fossey © Ushio Sato

Contacts presse
Frédéric Bouchet - BDMMA
frederic.bouchet2@paris.fr
01 86 21 20 65

Stéphanie Morlat - Agence 14 septembre
stephaniemorlat@14septembre.com
06 11 35 39 01